Shang Han Lun: On Cold Damage, Translation & Commentaries
The Shang Han Lun (On Cold Damage), is among the oldest surviving, the most copiously annotated and the most revered of China’s traditional medical texts. Of all of China’s early medical classics, the "Shang Han Lun" is undoubtedly the one with the greatest relevance to the modern practice of Chinese medicine, and the one most deserving of Western attention. It was the first book to attempt to incorporate medicinal therapy into the medicine of systematic correspondences and channels and network vessels. Far ahead of its time in both theory and practice, it is not surprising that the prescriptions it contains, comprise an important part of today’s medicinal formulary.

Book Information

Hardcover: 600 pages
Publisher: Paradigm Publications (MA); 1 edition (January 1999)
Language: English
ISBN-10: 0912111577
Product Dimensions: 10.7 x 6.8 x 1.8 inches
Shipping Weight: 3.4 pounds
Average Customer Review: 4.3 out of 5 stars 
Best Sellers Rank: #81,663 in Books (See Top 100 in Books) 
#22 in Books > Health, Fitness & Dieting > Alternative Medicine > Chinese Medicine 
#30 in Books > Textbooks > Medicine & Health Sciences > Medicine > Special Topics > History 
#84 in Books > Textbooks > Medicine & Health Sciences > Alternative Medicine

Customer Reviews

As the publisher of this book, there are several factual errors in the anonymous review posted here that I would like to address. First, the "translation of a translation" comment is misleading. First century texts such as the Shang Han Lun are not books one pulls off a shelf. They were typically prepared on silk or bamboo, and their content is today known via a process called "collation" where archeological artifacts and references in later texts are studied to create a best possible idea of the original. The Shang Han Lun Yi Shi, on which this text is based, has been considered the standard by scholars for some time. Secondly, the "translation of a translation" issue is germane only in texts that do not contain the source Chinese. Not only does this text contain the source Chinese, there are appendicies that contain a ground-breaking study of the Shang Han Lun terminology, and alternate orderings of the Chinese text. Importantly, the translators decisions are openly and
transparency justified giving readers the opportunity and tools they need to decide questions for themselves. In the case of this translation, each passage in the text is accompanied, not only by the English translation, but by commentary on the terminology and translational decisions. As regards the anonymous writer’s contention that the commentaries are not by the author. This is simply false. Feng Ye, Md. Phd., is listed as an author; he is a professor at Chang Gung Medical College where he supervises and instructs graduate Chinese medical doctors in a teaching hospital. Dr. Wiseman, the primary linguist, also teaches at Chang Gung Medical College and has widely published not only the term set but also the research on which this translation is based. 

Download to continue reading...


Dmca